

Phonak ComPilot II

Руководство по эксплуатации



PHONAK
life is on

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
НЕОБХОДИМА КОНСУЛЬТАЦИЯ СПЕЦИАЛИСТА

Содержание

1. Введение	5
2. Ваш ComPilot II	6
2.1 Описание	7
3. Приступая к работе	8
3.1 Подготовка зарядного устройства	8
3.2 Зарядка аккумулятора	9
3.3 Включение и выключение	10
3.4 Как носить ComPilot II	10
3.5 Демонстрация звучания	11
4. Телефонные звонки	13
4.1 Принцип работы	13
4.2 Первоначальное сопряжение с телефоном	14
4.3 Подключение к телефону	16
4.4 Исходящие звонки	17
4.5 Входящие звонки	17
4.6 Завершение звонка	18
4.7 Дополнительные функции телефона	19
4.8 Дополнительные возможности	22

4.9	Использование внешнего микрофона	23
4.10	Использование защитного силиконового чехла	24
5.	Передача аудиосигнала	26
5.1	Передача аудиосигнала посредством шнура	26
5.2	Передача аудиосигнала посредством Bluetooth	27
5.3	Передача аудиосигнала из ТВ или аудиосистемы	29
6.	Использование ComPilot II в качестве пульта управления	30
6.1	Регулировка громкости	30
6.2	Переключение программ	31
6.3	Дополнительные сведения о пульте управления	32
7.	Использование ComPilot II с Roger / FM	33
8.	Подробная информация	35
8.1	Функции главной клавиши	35
8.2	Блокировка клавиш	36
8.3	Отключение светового индикатора	36


Содержание

8.4	Управление несколькими входами	37
8.5	Световая индикация	39
8.6	Удаление устройств, сопряженных по Bluetooth	41
8.7	Идентификация вызывающего абонента	42
8.8	VoiceAlerts (голосовые сообщения)	43
8.9	Приложение Phonak RemoteControl App	44
9.	Поиск и устранение неисправностей	45
10.	Информация о соответствии	54
11.	Важная информация о мерах безопасности	58
12.	Гарантийные обязательства	61

1. Введение

Ваш ComPilot II – высококачественное устройство, разработанное компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области технологий коррекции слуха.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях приобретенного вами устройства.

 Информация о совместимости:

О совместимости ваших слуховых аппаратов с устройством ComPilot II вы можете узнать у специалиста по слухопротезированию.

Phonak — жизнь в действии!

www.phonak.ru



2. Ваш ComPilot II

ComPilot II предназначен для беспроводного подключения различных устройств Bluetooth® (например, сотовых телефонов, MP3-плееров и т. п.) к вашим слуховым аппаратам.

Вы также можете непосредственно подключать различные аудиоустройства (например, компьютеры, приемники Roger или FM) с помощью разъемов.







Кроме того, ComPilot II может служить пультом управления вашими слуховыми аппаратами.

i Обратите внимание, что для работы в качестве пульта управления вашими слуховыми аппаратами ComPilot II должен быть предварительно настроен специалистом по слухопротезированию.

Bluetooth® является зарегистрированным товарным знаком; все права защищены и принадлежат компании Bluetooth SIG, Inc.

2.1 Описание

Клавиши

- 1 Главная 
- 2 Громкость  
- 3 Возврат 
- 4 Связь 
- 5 Выключение 

Входы

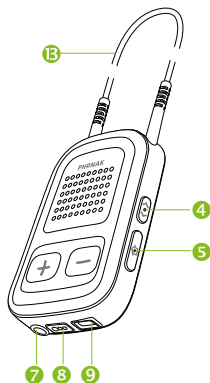
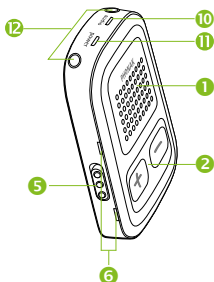
- 6 Микрофоны
- 7 Гнездо аудиоразъема диаметром 3,5 мм
- 8 Roger / FM (евроразъем)
- 9 Гнездо для подзарядки (мини-USB)

Световые индикаторы

- 10 Аудио
- 11 Питание

Прочее

- 12 Гнезда для подключения петли
- 13 Петля



3. Приступая к работе

Перед началом использования необходимо подготовить ComPilot II к работе и зарядить его.

3.1 Подготовка зарядного устройства

Выберите адаптер в соответствии с используемым в вашей стране стандартом.



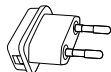
Великобритания



Австралия

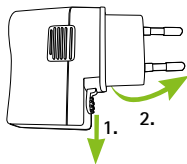
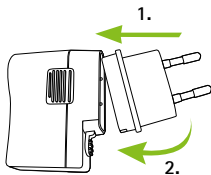


США



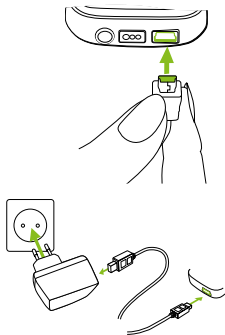
ЕС

- Вначале введите закругленную верхнюю часть адаптера в закругленную приемную часть зарядного устройства.
- Защелкните нижнюю часть адаптера и убедитесь в надежности фиксации.
- Чтобы снять адаптер, вначале оттяните защелку зарядного устройства.
- Чтобы отделить адаптер, аккуратно потяните его вверх.



3.2 Зарядка аккумулятора

- Вставьте большой разъем зарядного шнура в универсальное зарядное устройство. Вставьте меньший разъем зарядного шнура в гнездо мини-USB устройства ComPilot II.
- Вставьте зарядное устройство в розетку.



Во время зарядки индикатор питания горит красным светом; по завершении зарядки цвет индикатора изменится на зеленый.

i ComPilot II снабжен несъемным аккумулятором.

i Перед первым использованием ComPilot II заряжайте его не менее 3 часов.

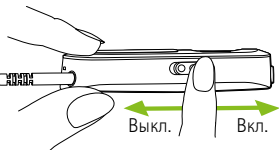
3. Приступая к работе

i Вы можете не отключать ComPilot II от зарядного устройства на ночь.

i Номинальная емкость аккумулятора достигается после трех полных циклов зарядки/разрядки.

3.3 Включение и выключение

Чтобы включить или выключить ComPilot II, сдвиньте выключатель **I/O** в соответствующее положение.

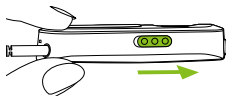


i В перерывах между использованием выключайте ComPilot II.

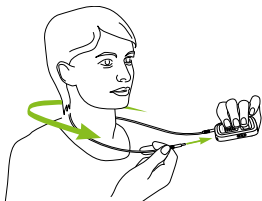
3.4 Как носить ComPilot II

Перед звонком по телефону, прослушиванием музыки или просмотром ТВ:

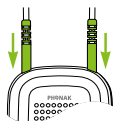
- Наденьте и включите слуховые аппараты.



- Включите ComPilot II.
- Наденьте петлю ComPilot II на шею.




- Плотно вставьте оба разъема в гнезда.

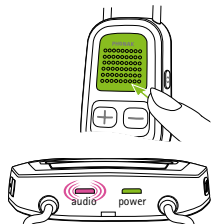


3.5 Демонстрация звучания

i Правильно наденьте и включите слуховые аппараты и ComPilot II (см. раздел 3.4).




Включите устройство, одновременно нажав и удерживая главную клавишу .


Индикатор аудио загорится сиреневым светом.





3. Приступая к работе

Слуховые аппараты перейдут в режим приема аудиосигнала, и вы услышите демонстрационный звуковой сигнал ComPilot II.

- Отрегулируйте громкость с помощью клавиш  
- Демонстрация звучания завершится через 3 минуты или после нажатия на главную клавишу .

 Уровень громкости, установленный в процессе демонстрации звучания, будет также применен к голосовым сообщениям ComPilot II (см. раздел 8.8).

 Если вы не слышите демонстрационный звук, обратитесь к разделу 9 «Поиск и устранение неисправностей».

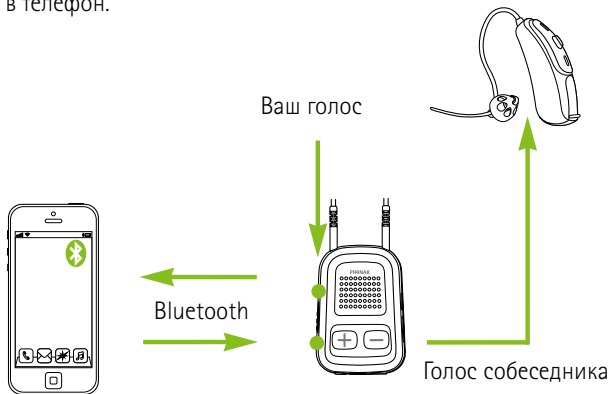
 По умолчанию ComPilot II использует английский язык. Вы можете изменить язык с помощью приложения Phonak RemoteControl App (см. раздел 8.9) или обратившись к специалисту по слухопротезированию.

4. Телефонные звонки

4.1 Принцип работы

ComPilot II служит интерфейсом между телефоном и вашими слуховыми аппаратами. Во время разговора вы будете слышать голос собеседника непосредственно в ваших слуховых аппаратах.



ComPilot II улавливает ваш голос своими микрофонами. При разговоре по телефону говорите в ComPilot II, а не в телефон.

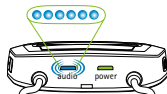
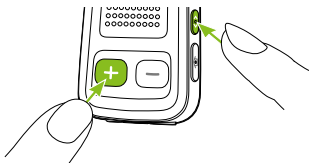


4. Телефонные звонки

4.2 Первоначальное сопряжение с телефоном



i Bluetooth-сопряжение с каждым из устройств (например, с телефоном) производится однократно. После первоначального сопряжения ComPilot II будет автоматически подключаться к телефону.


- Включите Bluetooth в своем телефоне и запустите поиск Bluetooth-устройств в меню настройки подключения.
- Включите ComPilot II.
- Одновременно нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавиши связи  и увеличения громкости . Индикатор аудио начнет часто мигать синим светом.



-
- В течение 1 минуты запустите процедуру сопряжения в вашем телефоне согласно руководству по эксплуатации телефона.
 - На экране телефона появится список обнаруженных Bluetooth-устройств. Выберите «Phonak ComPilot II» и при необходимости введите код «0000».
 - ComPilot II может запросить доступ к списку контактов. Подтвердите запрос.
 - При успешном сопряжении индикатор аудио перестанет мигать синим светом.

Краткая инструкция по сопряжению нанесена на обратную сторону корпуса ComPilot II.

Bluetooth pairing
2 sec  + 
code: 0000

 Подробную информацию о Bluetooth-сопряжении с наиболее популярными моделями телефонов можно найти на сайте <http://www.phonak.com/compilotII>

4. Телефонные звонки

4.3 Подключение к телефону

Правильно наденьте и включите слуховые аппараты и ComPilot II (см. раздел 3.4).

После сопряжения вашего телефона с ComPilot II они будут автоматически подключаться друг к другу. Если автоматического подключения не происходит, откройте меню Bluetooth вашего телефона и выберите ComPilot II в списке устройств.

Если требуется ручное подключение, обратитесь к руководству по эксплуатации вашего телефона.

При успешном подключении индикатор аудио ComPilot II начинает мигать синим светом.

i Подключение сохраняется до тех пор, пока устройства остаются в пределах радиуса действия.

i ComPilot II может одновременно подключаться к двум телефонам, но одновременные звонки по обоим телефонам не поддерживаются.

i При сопряжении с телефоном рекомендуется отключать тональные сигналы клавиш и уведомления SMS.

4.4 Исходящие звонки

Наберите нужный номер на клавиатуре телефона и нажмите клавишу вызова.


В слуховых аппаратах вы услышите гудки вызова.

После ответа вызываемого абонента говорите в ComPilot II, а не в телефон.



4.5 Входящие звонки



При поступлении входящего звонка:

- Индикатор аудио ComPilot II загорится постоянным синим светом.
- Приблизительно через 2 секунды вы услышите рингтон телефона в своих слуховых аппаратах.
- Услышав рингтон телефона в своих слуховых аппаратах, нажмите главную клавишу  .

4. Телефонные звонки




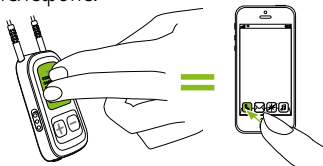
Если в этот же телефон поступает второй вызов:

- Нажмите главную клавишу , чтобы принять его
- Нажмите и удерживайте главную клавишу  в течение 2 секунд, чтобы отклонить его.

i Входящий звонок, поступивший во второй сопряженный телефон, игнорируется во время разговора по первому телефону.

4.6 Завершение звонка


Чтобы завершить звонок, нажмите главную клавишу . Вы также можете завершить звонок, нажав соответствующую клавишу на вашем телефоне.



Вы услышите использовавшуюся до звонка программу или источник аудиосигнала.

4.7 Дополнительные функции телефона



Отклонение звонка

Нажмите и удерживайте главную клавишу  в течение 2 секунд, пока не прекратятся рингтоны. Вы также можете отклонить звонок, нажав соответствующую клавишу на своем телефоне.

Регулировка громкости телефона

Чтобы настроить комфортный уровень громкости, воспользуйтесь клавишами громкости своего телефона. Для того, чтобы вы лучше понимали собеседника, окружающие звуки, улавливаемые слуховыми аппаратами, ослабляются в соответствии с настройками, выполненными специалистом по слухопротезированию.

Снижение уровня окружающих звуков

- Чтобы дополнительно снизить уровень окружающих звуков, нажмите и удерживайте клавишу снижения громкости  в течение 2 секунд.
- Чтобы вернуться к исходному уровню ослабления окружающих звуков, нажмите и удерживайте клавишу повышения громкости  в течение 2 секунд.

4. Телефонные звонки

Отключение ненужных звуковых сигналов

В сотовом телефоне могут быть включены тональные сигналы клавиатуры, извещения о поступивших SMS и подтверждающие сигналы.

Вы будете слышать их в своих слуховых аппаратах.

Если вы не хотите их слышать, обратитесь к руководству по эксплуатации своего телефона, чтобы узнать, как они отключаются.

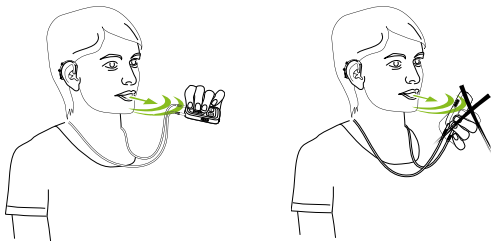
Как должен располагаться ComPilot II во время телефонных звонков

Внимание! Максимальное расстояние между ComPilot II и телефоном составляет 5–10 м.

- При пользовании телефоном ComPilot II должен быть надет на шею.



-
- В очень шумной обстановке вы можете поднести ComPilot II ближе к рту.



- Старайтесь не прикрывать расположенные сбоку отверстия микрофонов пальцами или одеждой.



4. Телефонные звонки

4.8 Дополнительные возможности

Перечисленные ниже функции можно настроить с помощью приложения Phonak RemoteControl App (см. раздел 8.8) или обратившись к специалисту по слухопротезированию.

i Ваш телефон должен поддерживать эти функции. Обратитесь к руководству по эксплуатации вашего телефона.


Произнесение имени вызывающего абонента

По умолчанию ComPilot II произносит имя вызывающего абонента, отображаемое на экране телефона (определение номера).

Перечисленные ниже функции можно активировать отдельно. Для этого следует нажать и удерживать в течение 2 секунд соответствующую клавишу:

1. *Повтор последнего набранного номера*: при этом будет вызван последний набранный номер.
2. *Голосовой набор*: вы можете произнести имя вызываемого абонента вместо набора его номера на клавиатуре.
3. *Набор предпочтительного номера*: прямой набор предварительно выбранного предпочтительного номера.

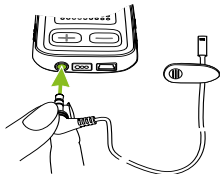
-
4. *Удержание вызова*: в процессе разговора вы можете перевести вызов в режим ожидания. Абонент остается на линии, но не слышит вас, а слуховые аппараты возвращаются к программе, в которой они находились до звонка.
5. *Перевод вызова*: эта функция позволяет перевести вызов в телефон. Ваши слуховые аппараты возвращаются в предыдущую программу прослушивания.

Чтобы вновь вернуть вызов в ComPilot II, нажмите и удерживайте главную клавишу . Голос собеседника вновь будет слышен в ваших слуховых аппаратах.

4.9 Использование внешнего микрофона

Если вы носите ComPilot II под одеждой, для разговора по телефону вы можете воспользоваться внешним микрофоном «МС1» (не входит в комплект поставки).

- Вставьте штекер микрофона в аудиовход (гнездо диаметром 3,5 мм) ComPilot II (при этом встроенные микрофоны ComPilot II отключатся).



4. Телефонные звонки

- С помощью зажима прикрепите микрофон к одежде, как можно ближе к рту.



- Наденьте ComPilot II на шею и включите его.

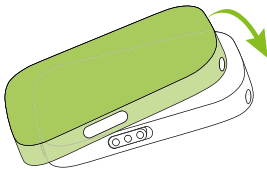
Куртки и другая верхняя одежда не препятствуют беспроводной связи ComPilot II с вашими слуховыми аппаратами.

i Пользуйтесь только рекомендованным Phonak внешним микрофоном.

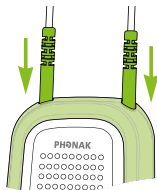
4.10 Использование защитного силиконового чехла

Если вы носите ComPilot II под одеждой, воспользуйтесь защитным силиконовым чехлом.

- Наденьте силиконовый чехол на обратную сторону ComPilot II.



-
- Через отверстия в чехле подключите петлю к ComPilot II.



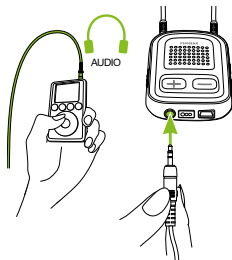
⚠ Защитный чехол не гарантирует полной защиты от воды, влаги и пота.

5. Передача аудиосигнала


- i** Перед началом передачи аудиосигнала правильно наденьте ComPilot II и слуховые аппараты и включите их (см. 3.4).

5.1 Передача аудиосигнала посредством шнура

- Подключите аудиошнур к ComPilot II.
- Подключите второй конец аудиошнура к гнезду для наушников вашего аудиоплейера и включите воспроизведение.



Передача аудиосигнала начнется автоматически. Отрегулируйте громкость вашего аудиоплейера.

Для прекращения и возобновления передачи аудиосигнала нажмите главную клавишу .



5.2 Передача аудиосигнала посредством Bluetooth



Передача аудиосигнала из сотового телефона

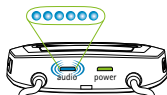
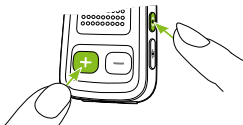
Вы можете передавать музыку из вашего сотового телефона на беспроводным путем:

- Убедитесь, что ComPilot II подключен к вашему телефону, как описано в разделе 4.3.
- Начните воспроизведение музыки с помощью музыкального плеера вашего телефона.

Передача аудиосигнала из других устройств

Для того, чтобы использовать ComPilot II совместно с аудиоустройствами, снабженными Bluetooth (напр., MP3-плеерами), необходимо предварительно выполнить их сопряжение.

- Включите ComPilot II.
- Одновременно нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавиши связи  и повышения громкости . Индикатор аудио начнет часто мигать синим светом.




- В течение 1 минуты начните процесс сопряжения аудиоустройства в соответствии с руководством по его эксплуатации. При необходимости введите код «0000».

5. Streaming audio

- По завершении сопряжения частое мигание индикатора аудио прекратится.
- Нажмите клавишу воспроизведения на аудиоустройстве.
- Передача аудиосигнала начнется автоматически.
Об успешности подключения свидетельствует постоянное синее свечение индикатора аудио.

Для регулировки громкости аудиосигнала воспользуйтесь регулятором громкости аудиоустройства.



Чтобы приостановить и возобновить передачу аудиосигнала, нажмите главную клавишу .

Чтобы окончательно прекратить передачу аудиосигнала, выключите аудиоустройство или отключите на нем Bluetooth.

i Если вам не удастся выполнить сопряжение с помощью описанных выше шагов, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации аудиоустройства или обратитесь к его поставщику.

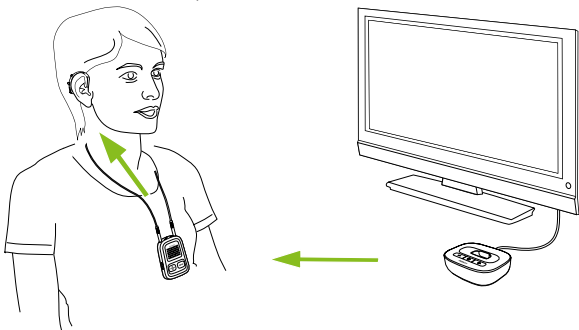
i Время работы ComPilot II в режиме передачи аудиосигнала при полностью заряженном аккумуляторе превышает 20 часов.

5.3 Передача аудиосигнала из ТВ или аудиосистемы

При просмотре телевизора и прослушивании музыкальных телепрограмм рекомендуется воспользоваться специально оптимизированной док-станцией Phonak TVLink II.

Она обладает следующими преимуществами:

- Беспроводная передача сигнала на расстояние до 30 м.
- Аналоговый и цифровые (оптический, коаксиальный) входы.
- Гнездо для подзарядки ComPilot II.





i Информацию о сопряжении вы найдете в руководстве по эксплуатации TVLink II.

6. Использование ComPilot II в качестве пульта управления

Функция пульта дистанционного управления должна быть предварительно активирована вашим специалистом по слухопротезированию.

6.1 Регулировка громкости

Воспользуйтесь следующими клавишами:



-  для повышения громкости
-  для снижения громкости



i Регулировка громкости с помощью ComPilot II аналогична регулировке громкости непосредственно регуляторами громкости слуховых аппаратов.


Снижение уровня окружающих звуков

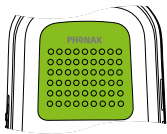
Вы можете снизить уровень окружающих звуков одним нажатием на клавишу. Это может оказаться полезным при прослушивании музыки или разговоре по телефону. Степень снижения уровня окружающих звуков устанавливается вашим специалистом по слухопротезированию.


-
- Чтобы снизить уровень окружающих звуков, нажмите и удерживайте (более 2 секунд) клавишу снижения громкости 
 - Чтобы вернуться к исходной громкости слуховых аппаратов, нажмите и удерживайте (более 2 секунд) клавишу повышения громкости 

6.2 Переключение программ

Переключение программ невозможно во время передачи аудиосигнала.

Чтобы переключить программу слуховых аппаратов, нажмите на главную клавишу  .



Чтобы вернуться к исходной программе и исходному уровню громкости ваших слуховых аппаратов, нажмите клавишу возврата  .




6. Использование ComPilot II в качестве пульта управления

Если вы пользуетесь ComPilot II только в качестве пульта управления (без петли):

- Максимальное расстояние до слуховых аппаратов не должно превышать 110 см.
- Держите ComPilot II, как показано на рисунке.



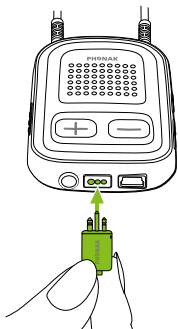
6.3 Дополнительные сведения о пульте управления

- Нажмите и удерживайте более 2 секунд кнопку возврата , чтобы переключить слуховые аппараты в предпочтительную программу, предварительно установленную специалистом по слухопротезированию.
- Пульт управляет одновременно обоими слуховыми аппаратами.



7. Использование ComPilot II с Roger / FM

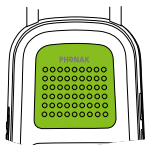
Благодаря наличию прямого аудиовхода (евроразъема), ComPilot II можно использовать вместе с приемниками Roger или FM.

- Поместите передатчик Roger / FM рядом с источником звука и включите его.
- Подключите приемник к евроразъему ComPilot II, как показано на рисунке (при необходимости включите приемник).




При обнаружении сигнала вы услышите звуковое оповещение в своих слуховых аппаратах.

- Чтобы принять сигнал, нажмите главную клавишу .
- Чтобы прекратить или возобновить прием сигнала, вновь нажмите главную клавишу .




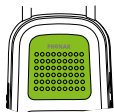
7. Использование ComPilot II с Roger/FM

- ① Если в течение 20 секунд вы не приняли сигнал Roger/FM, приемник будет автоматически переведен в режим ожидания.
- ① Во время приема сигнала Roger/FM переключение программ слуховых аппаратов с помощью клавиши  невозможно.
- ① Если в течение 3 минут на евразьем не поступает сигнал Roger/FM, вы услышите звуковое оповещение.

8. Подробная информация

8.1 Функции главной клавиши

Главная клавиша  может выполнять несколько функций:





1. *Телефон*: прием и завершение вызова.
2. *Передача аудиосигнала*: приостановка и возобновление передачи аудиосигнала из аудиоустройства.
3. *Дистанционное управление*: переключение программ (ваш специалист по слухопротезированию должен сконфигурировать ComPilot II в качестве пульта управления).

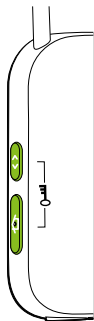
- i** Переключение программ невозможно в следующих случаях:
- во время телефонного разговора
 - во время передачи (активной или приостановленной) аудиосигнала посредством Bluetooth
 - при подключенном аудиошнуре
 - при поступлении сигнала на прямой аудиовход (евроразъем).


8. Подробная информация


8.2 Блокировка клавиш

Во избежание случайного нажатия на клавиши:

- Чтобы заблокировать или разблокировать клавиатуру, одновременно нажмите на клавиши связи  и возврата .
- Блокировка клавиатуры подтверждается тройным красным миганием индикатора питания.




 Вы по-прежнему сможете принимать входящие звонки.

 Значок ключа на обратной стороне ComPilot II напоминает вам о возможности блокировки клавиш.

8.3 Отключение светового индикатора

Если вы хотите отключить световую индикацию:

- Заблокируйте клавиатуру ComPilot II, как описано в разделе 8.2
- При заблокированной клавиатуре световая индикация отключена.

 Индикация разряда аккумулятора не отключается.

8.4 Управление несколькими входами

При подключении источника аудиосигнала к ComPilot II ваши слуховые аппараты автоматически переключаются в специальную программу приема аудиосигнала.

К ComPilot II можно подключить несколько источников аудиосигнала.



- Два устройства Bluetooth
- Один аудиошнур (гнездо диаметром 3,5 мм)
- Один прямой аудиовход (евроразъем)

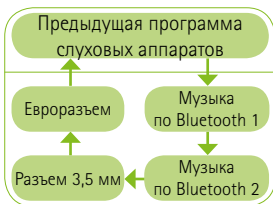
i Телефонный звонок всегда является приоритетным. Даже слушая другие источники аудиосигнала, вы услышите рингтон телефона. При отклонении или завершении звонка передача аудиосигнала возобновится.

i Если вы хотите слушать музыку из подключенного мобильного телефона, следует предварительно включить плеер вашего телефона. Включить воспроизведение музыки с помощью ComPilot II невозможно.

8. Подробная информация

Выбор источников аудиосигнала

- *Один источник:* каждое нажатие на главную клавишу  приостанавливает или возобновляет передачу сигнала из этого источника.
- *Несколько источников:* при каждом нажатии на главную клавишу  ComPilot II переходит к следующему подключенному источнику в фиксированной последовательности.
- Если источник не подключен, ComPilot II перейдет к следующему источнику.
- За каждым подключенным источником закреплено фиксированное место в изображенной ниже последовательности



8.5 Световая индикация



Сопряжение Bluetooth

Частый синий



Подключено 1 устройство Bluetooth

Редкий синий



Подключены 2 устройства Bluetooth

Двукратный синий



Телефон или музыка по Bluetooth

Постоянный синий



Разъем 3,5 мм или евроразъем

Постоянный оранжевый












Демонстрация звучания

Постоянный сиреневый




8. Подробная информация





Зарядка	Постоянный красный 
Полностью заряжен	Постоянный зеленый 
Включение	Зеленый (2 секунды) 
Выключение	Мигающий, затем постоянный (2 секунды) красный 
Заряд > 10%	Редкий зеленый 
Заряд < 10%. Необходимо зарядить	Редкий красный 
Необходимо зарядить (осталось 2 часа)	Мигание только при включении 
Заблокировано / Разблокировано	Трехкратный красный (заблокировано)  Трехкратный зеленый (разблокировано) 

8.6 Удаление устройств, сопряженных по Bluetooth

При возникновении проблем с одним из сопряженных устройств, вы можете удалить все сопряжения из ComPilot II.

 После удаления сопряжений с Bluetooth-устройствами вы больше не сможете подключиться ни к одному из ранее сопряженных Bluetooth-устройств.

1. Включите ComPilot II.
2. Нажмите и удерживайте в течение 10 секунд клавиши связи  и повышения громкости ; дождитесь прекращения частого синего мигания индикатора аудио.
3. Перед повторным сопряжением удалите сопряжение с ComPilot II из вашего мобильного телефона.
4. Повторно выполните сопряжение, как описано в разделе 4.2.

8. Подробная информация

8.7 Идентификация вызывающего абонента

ComPilot II может озвучить имя вызывающего абонента.

ComPilot попытается извлечь информацию из списка контактов вашего телефона. В своих слуховых аппаратах вы услышите следующее голосовое сообщение:

- Имя абонента, сохраненное в списке контактов вашего телефона.
- Номер телефона, если имя абонента неизвестно.

Специалист по слухопротезированию может настроить язык голосовых сообщений ComPilot II.

Вы можете самостоятельно настроить язык голосовых сообщений с помощью приложения Phonak RemoteControl App (см. раздел 8.9).

8.8 VoiceAlerts (голосовые сообщения)

Эти голосовые сообщения информируют вас о различных режимах работы и состоянии ComPilot II.

Специалист по слухопротезированию может настроить язык и уровень детализации голосовых сообщений:

- *Только предупреждения:* информация о разряде аккумулятора ComPilot II и выполнении Bluetooth-сопряжения.
- *Стандартный:* дополнительная информация о включении и выключении ComPilot II, начале и окончании подзарядки во время передачи аудиосигнала, выбранном входном канале и подключении евразъема.
- *Подробный:* дополнительная информация о начале и окончании подзарядки, даже в отсутствии подключенного источника аудиосигнала, подключении внешнего микрофона, подключении и отключении Bluetooth-устройств и переводе и удержании звонка.

8. Подробная информация

8.9 Приложение Phonak RemoteControl App


Phonak RemoteControl App — это приложение для смартфонов, с помощью которого вы сможете управлять своими слуховыми аппаратами.



Настраиваемые функции отображаются на экране вашего смартфона, что позволяет вам частично контролировать работу своих слуховых аппаратов.

В том числе:

- Раздельная регулировка громкости правого и левого слухового аппарата
- Непосредственный выбор программы или альтернативного источника входного сигнала
- Поддержка сопряжения Bluetooth-устройств

 Получить дополнительную информацию и скачать приложение RemoteControl App вы можете на сайте <http://www.phonak.com/rcapp>

Google
Play



iTunes



9. Поиск и устранение неисправностей

Если вы не нашли ответа на свои вопросы в данном руководстве, обратитесь к специалисту по слухопротезированию.

<i>Причина</i>	<i>Устранение</i>
Во время сопряжения Bluetooth-устройство запрашивает код. Какой код следует ввести?	
<ul style="list-style-type: none">Код сопряжения необходим для первичной установки связи («сопряжения») ComPilot II с Bluetooth-устройством.	<ul style="list-style-type: none">При запросе кода введите 0000 (четыре нуля).
Я слышу перебои передачи аудиосигнала через ComPilot II.	
<ul style="list-style-type: none">Bluetooth-устройство находится слишком далеко или лежит в заднем кармане (экранируется телом).ComPilot II ищет сопряженные устройства в течение 2 минут после включения.Подключение телефона к другим устройствам (например, ПК) может препятствовать непрерывной передаче музыки.	<ul style="list-style-type: none">Не превышайте максимальное расстояние (5–10 м) и размещайте Bluetooth-устройства перед собой.По истечении 2 минут ComPilot II прекратит поиск устройств и перебои прекратятся.При использовании телефона в качестве Bluetooth-плеера отключайте его от других устройств (например, ПК).

9. Поиск и устранение неисправностей


Причина

Устранение

Уровень громкости при прослушивании музыки слишком высокий или слишком низкий. Некомфортный уровень громкости (слишком высокий или слишком низкий) голоса собеседника при разговоре по телефону

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">▪ Различные аудиоисточники об-ладают различным выходным уровнем сигнала. | <ul style="list-style-type: none">▪ Для изменения громкости телефона или любого другого источника, передающего аудиосигнал в ComPilot II, следует воспользоваться регулятором громкости этого внешнего устройства. |
|--|--|

Я плохо разбираю речь при разговоре по телефону в шумной обстановке.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">▪ Слишком высокий уровень громкости микрофонов ваших слуховых аппаратов. | <ul style="list-style-type: none">▪ Уменьшите громкость слуховых аппаратов, нажимая на клавишу  (см. раздел 6.1).▪ Если уровень громкости телефона (или музыки) стал слишком низким после такой регулировки, увеличьте громкость на самом телефоне. |
|--|---|

<i>Причина</i>	<i>Устранение</i>
При разговоре по телефону собеседник меня слышит, а я его не слышу.	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Вызов был переведен в ваш телефон. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Переведите вызов обратно в ComPilot II с помощью меню телефона.

ComPilot II не распознается телефоном или другим предварительно сопряженным Bluetooth-устройством

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Если в течение 2 минут устройства не найдены, ComPilot II прекращает их поиск для сбережения энергии. ▪ Устройства размещены слишком далеко друг от друга. ▪ ComPilot II поддерживает до 6 сопряжений с Bluetooth-устройствами. Если встроенная память переполнена, информация о прежних сопряжениях замещается информацией о новых сопряжениях. ▪ Сопряжение было удалено. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Выключите ComPilot II. После того, как погаснет красный индикатор, включите ComPilot II снова. ▪ Разместите устройства на расстоянии меньше 1 метра друг от друга и повторте попытку. ▪ Повторите сопряжение ComPilot II и Bluetooth-устройства, информация о котором была замещена. ▪ Повторите сопряжение ComPilot II и Bluetooth-устройства, информация о котором была удалена.
--	---

9. Поиск и устранение неисправностей

Причина

Устранение

Передачи аудиосигнала не происходит, но слуховые аппараты продолжают переключаться между программами Bluetooth и обычными программами слуховых аппаратов.


- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">▪ Ваш телефон посылает в ComPilot II звуковые оповещения о входящих SMS и электронной почте.▪ Включены тональные сигналы клавиатуры телефона. | <ul style="list-style-type: none">▪ В меню вашего телефона отключите напоминания и системные оповещения будильника, SMS и т. п.▪ В меню вашего телефона отключите тональные сигналы клавиатуры. |
|--|--|

Я слышу тональные сигналы клавиатуры телефона в моих слуховых аппаратах.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">▪ По-видимому, включены тональные сигналы клавиатуры телефона. | <ul style="list-style-type: none">▪ Отключите тональные сигналы клавиатуры и подтверждающие сигналы вашего телефона. Обратитесь к руководству по эксплуатации телефона. |
|--|---|

При каждом включении телефона начинается воспроизведение музыки.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">▪ Это является нормальным для некоторых моделей телефонов и никак не связано с ComPilot II. | <ul style="list-style-type: none">▪ У некоторых телефонов можно отключить автоматическое воспроизведение музыки при включении телефона.▪ Остановите воспроизведение музыки в меню вашего телефона. |
|---|---|

<i>Причина</i>	<i>Устранение</i>
Когда я сажусь в свой автомобиль, связь ComPilot II с телефоном ведет себя непредсказуемо.	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Система Bluetooth вашего автомобиля подключается к телефону. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Попробуйте отключить систему Bluetooth автомобиля от вашего телефона.
Я принимаю входящий звонок, но не слышу сигнал вызова в слуховых аппаратах.	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ При приеме звонка клавишей телефона некоторые модели телефонов не передают звонок в ComPilot II. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Для ответа на входящий звонок всегда пользуйтесь главной клавишей 
Телефон звонит, но синий индикатор аудио не загорается и звонок не передается в слуховые аппараты.	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ В телефоне выключен Bluetooth ▪ ComPilot II и телефон не подключены друг к другу. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Включите Bluetooth в телефоне согласно руководству по эксплуатации телефона. ▪ 1. Выключите и вновь включите Bluetooth в телефоне. 2. Выключите и вновь включите ComPilot II. Функция Bluetooth в ComPilot II автоматически перезапустится. 3. Активируйте ComPilot II, выбрав его в меню телефона «Активные устройства». 4. Сократите расстояние между ComPilot II и телефоном.

9. Поиск и устранение неисправностей

<i>Причина</i>	<i>Устранение</i>
<ul style="list-style-type: none">ComPilot II не сопряжен с телефоном.Слишком большое расстояние между ComPilot II и телефоном.	<ul style="list-style-type: none">Следуйте приведенной в данном руководстве инструкции по сопряжению.Наденьте ComPilot II на шею. Расстояние до телефона должно быть менее 10 м.

Телефон звонит, индикатор аудио горит постоянным синим светом, но звонок не передается в слуховые аппараты.

<ul style="list-style-type: none">Слуховые аппараты находятся вне радиуса действия ComPilot II.Телефон находится в режиме вибрации.Вы находитесь в режиме приема телефонного звонка; второй входящий звонок не распознается.	<ul style="list-style-type: none">Правильно наденьте ComPilot II на шею; оба штекера петли должны быть плотно вставлены в гнезда.Включите звуковой сигнал в телефоне.Завершите текущий звонок и примите второй входящий звонок.
--	---

Мой телефон звонит, но при этом имя вызывающего абонента не произносится.

<ul style="list-style-type: none">Функция идентификации вызывающего абонента в вашем телефоне не включена или отсутствует.К вашему ComPilot II подключены два телефона.	<ul style="list-style-type: none">Проверьте наличие этой функции в руководстве по эксплуатации вашего телефона.При одновременном подключении двух телефонов идентификация вызывающего абонента доступна только для телефона, сопряженного последним.
--	---

<i>Причина</i>	<i>Устранение</i>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Идентификация вызывающего абонента может быть отключена. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Попросите специалиста по слухопротезированию включить функцию идентификации вызывающего абонента в вашем ComPilot II.

Во время телефонного разговора мой собеседник плохо слышит меня.

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Отверстия микрофонов ComPilot II могут быть закрыты. ▪ ComPilot II может быть надет неправильно. ▪ ComPilot II трется о вашу одежду. ▪ Слишком высокий уровень окружающего шума. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Убедитесь, что отверстия микрофонов не загрязнены и не прикрываются вашим телом или одеждой. ▪ Не поворачивайте ComPilot II во время разговора и убедитесь, что разъемы петли направлены в сторону вашего рта. ▪ Постарайтесь меньше двигаться во время разговора или воспользуйтесь внешним микрофоном (не входит в комплект поставки). ▪ Несмотря на то, что ComPilot II обладает функцией шумоподавления, старайтесь избегать слишком шумных мест. ▪ Попросите вашего собеседника увеличить громкость в его телефоне.
---	--

9. Поиск и устранение неисправностей


<i>Причина</i>	<i>Устранение</i>
ComPilot II не реагирует на нажатие клавиш или при включении не загорается ни один из индикаторов.	
<ul style="list-style-type: none">▪ ComPilot II полностью разряжен.▪ Это может быть признаком программного сбоя.	<ul style="list-style-type: none">▪ Поставьте ComPilot II на зарядку, как минимум, на 1 час.▪ Отключите ComPilot II от всех внешних устройств.▪ Выключите и вновь включите ComPilot II.▪ Перезагрузите ComPilot II.
Время работы ComPilot II существенно сократилось.	
<ul style="list-style-type: none">▪ Как правило, полная емкость аккумулятора достигается после нескольких циклов зарядки/разрядки. Ожидаемое время работы ComPilot II вы можете найти в технической документации.	<ul style="list-style-type: none">▪ При первой зарядке заряжайте ComPilot II не менее 3 часов.▪ Новый ComPilot следует разрядить полностью не менее трех раз.
При прослушивании аудиоустройств звук прерывается.	
<ul style="list-style-type: none">▪ Обрыв петлевой антенны.▪ Расстояние между ComPilot II и слуховыми аппаратами слишком велико.▪ Слуховые аппараты надеты неправильно.	<ul style="list-style-type: none">▪ Замените петлю.▪ Следует носить ComPilot II на шее; проверьте правильность подключения петли к ComPilot II.▪ Заушные слуховые аппараты должны находиться в вертикальном положении.

<i>Причина</i>	<i>Устранение</i>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Устройство Bluetooth находится за пределами радиуса действия. ▪ Препятствие (например, сотовый телефон) на пути распространения сигнала Bluetooth 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Устройство Bluetooth должно находиться в пределах радиуса действия.



Я не слышу демонстрационный сигнал.

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Слуховые аппараты надеты неправильно. ▪ ComPilot II надет неправильно или выключен. ▪ Обрыв петли. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Убедитесь, что слуховые аппараты надеты правильно. ▪ Следует носить ComPilot II на шею; проверьте правильность подключения петли к ComPilot II. ▪ Замените петлю.
--	---

Звонок моего беспроводного телефона не передается в слуховые аппараты.

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Телефоны старых моделей не поддерживают автоматическую передачу аудиосигнала в ComPilot II. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Необходимо установить связь вручную. ▪ Наберите номер на клавиатуре вашего телефона. ▪ Нажмите клавишу связи  и подождите 5 секунд.
---	--

При нажатии клавиш ComPilot II ничего не происходит, но световой индикатор трижды мигает красным светом.

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Клавиатура ComPilot II заблокирована. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Для разблокирования или блокирования клавиатуры ComPilot II необходимо одновременно нажать на клавиши связи  и возврата .
---	---

11. Информация о соответствии

Заявление о соответствии

Настоящим компания Phonak AG заявляет, что устройство ComPilot II соответствует основным требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС и Директивы по телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС. Полный текст Заявления можно найти в Интернете по следующему адресу: <http://www.phonak.com> (выберите вариант international).

12. Важная информация о мерах безопасности

Ниже приводится важная информация о мерах безопасности.

Меры предосторожности

- ⚠ Храните данное устройство в месте, недоступном для детей, людей с нарушениями интеллекта и домашних животных.
- ⚠ Данным устройством запрещено пользоваться лицам с активными имплантированными медицинскими устройствами (например, кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т. п.). Обратитесь за советом к специалисту.
- ⚠ Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были специально запрограммированы для вас специалистом по слухопротезированию.
- ⚠ Не надевайте устройство на шею, если оно подключено к программатору.
- ⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства без согласования с компанией Phonak.

13. Важная информация о мерах безопасности

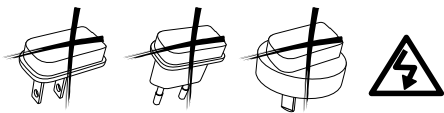
- ⚠ Вскрытие корпуса устройства может привести к его повреждению. Если вы не смогли устранить проблему с помощью приведенного выше руководства по поиску и устранению неисправностей, обратитесь к специалисту.
- ⚠ Устройство снабжено встроенным несъемным аккумулятором. Не пытайтесь вскрыть устройство для извлечения аккумулятора, т. к. это может привести к травме и повреждению устройства.
- ⚠ Утилизация электронных компонентов должна осуществляться в соответствии с действующим законодательством.
- ⚠ Допускается подключение только тех внешних устройств, которые протестированы в соответствии со стандартами IECXXXXX. Во избежание поражения электрическим током пользуйтесь только одобренными компанией Phonak AG принадлежностями.
- ⚠ Использование устройства, его разъемов и шнуров не по назначению (например, наматывание шнура USB на шею) может привести к травмам.
- ⚠ При работе на станках предотвращайте попадание деталей устройства в движущиеся элементы оборудования.

-
- ⚠ Разъемом мини-USB следует пользоваться исключительно в описанных выше целях.
 - ⚠ Для зарядки устройства пользуйтесь только зарядными устройствами, поставляемыми Phonak, или стабилизированными зарядными устройствами с напряжением на выходе 5 В (постоянного тока) и током не менее 500 мА.
 - ⚠ Осторожно: Опасность поражения электрическим током. Не подключайте к розетке вилку зарядного устройства с отсоединенным шнуром питания.
 - ⚠ Не пользуйтесь устройством в местах с повышенной взрывоопасностью (шахты, взрывоопасное производство, помещения с повышенным содержанием кислорода или наличием легко воспламеняющихся анестетиков), а также там, где запрещено пользоваться электронным оборудованием.

13. Важная информация о мерах безопасности

Информация о безопасности продукции

- ① Оберегайте устройство от избыточной влажности (купание, плавание), высоких температур (радиаторы, приборные панели автомобилей) и прямого контакта с потной кожей (физические нагрузки, занятия фитнесом, спортом).
- ① Не роняйте устройство. Падение на твердую поверхность может привести к повреждению устройства.
- ① Специальное медицинское обследование, связанное с рентгеновским излучением, может нарушить нормальную работу устройства или вывести его из строя.



Снимайте устройство и не входите с ним в помещения, где проводятся следующие виды обследования:

- Рентгенография (в том числе, КТ).
- Обследование МРТ/НМРТ, сопровождающееся генерацией магнитных полей.

-
- ① Оберегайте отверстия (микрофоны, аудиовход, разъем зарядного устройства) от попадания грязи и пыли.
 - ① Для очистки устройства пользуйтесь влажной тканью. Ни в коем случае не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами (стиральным порошком, мылом и т. п.) и спиртом для очистки устройства. Ни в коем случае не пользуйтесь микроволновыми печами и другими нагревательными устройствами для просушивания устройства.
 - ① Используемая данным устройством технология индукционной передачи кодированной цифровой информации очень надежна и практически не подвержена помехам со стороны других устройств. Однако следует отметить, что во избежание помех рекомендуется использовать устройство на расстоянии не менее 60 см от компьютерного оборудования, мощных электронных устройств и других источников сильного электромагнитного поля.
 - ① Устройство должно использоваться на расстоянии не менее 10 см от любых магнитов.
 - ① Не отсоединяйте петлю устройства во время передачи сигналов в ваши слуховые аппараты.

13. Важная информация о мерах безопасности

- ⓘ Не подключайте к устройству шнуры USB или аудиошнуры длиной более 3 метров.
- ⓘ Если вы не пользуетесь устройством, выключите его и поместите в безопасное место.

Прочая важная информация

- ⓘ Наличие мощного электронного оборудования, крупных электроустановок и металлических конструкций может существенно уменьшить радиус действия устройства и привести к перебоям передаваемого сигнала.
- ⓘ Если слуховые аппараты не реагируют на устройство из-за наличия помех, отойдите подальше от источника помех.

14. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание устройства Phonak ComPilot II осуществляет компания ООО «Сонова Рус».

Средний срок службы устройства Phonak ComPilot II пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание устройства Phonak ComPilot II осуществляется в течение одного года со дня продажи (с пометкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на слуховой аппарат Phonak ComPilot II вступают в силу с даты производства.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Phonak ComPilot II:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Свидетельство о приемке и продаже

Устройство Phonak ComPilot II _____

(Phonak)

серийный № _____

признан годным для эксплуатации.

Устройство Phonak ComPilot II сертифицировано.

Дата проверки _____

штамп

Дата продажи _____

м. п.

Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:

ООО «Сонова Рус»

125009, Москва, ул. Тверская, 12, стр. 9, офис 98

Тел. (495) 788-02-34

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание

Устройство **Phonak ComPilot II** _____
Серийный № _____
Дата проверки _____ штамп _____
Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ М. П. _____

.....

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание

Устройство **Phonak ComPilot II** _____
Серийный № _____
Дата проверки _____ штамп _____
Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ М. П. _____

Корешок талона № 2
на гарантийное обслуживание

Устройство

Phonak ComPilot II _____
Серийный № _____
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной
организации _____ М. П. _____

Корешок талона № 1
на гарантийное обслуживание

Устройство

Phonak ComPilot II _____
Серийный № _____
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной
организации _____ М. П. _____



Фонак АГ
Лаубисрютиштрассе, 28
СН-8712 Штэффа
Швейцария

www.phonak.ru

